

LA FUNDACIÓN ROTARIA

GUÍA DE CONSULTA RÁPIDA

ÍNDICE

PolioPlus	1	Premios	22
Subvenciones	1	Premios otorgados por la	
Subvenciones de		Fundación	
colaboradores de PolioPlus	1	Premio Distrital por	
Recursos	2	Servicios a La Fundación	
Becas de Rotary pro Paz	3	Rotaria	22
Recursos	3	Citación por Servicios	
Subvenciones	4	Meritorios	22
Subvenciones Distritales	4	Premio por Servicios	
Subvenciones Globales	4	Distinguidos a	
Áreas de interés	5	La Fundación Rotaria	22
Certificación y custodia de		Premio al Servicio	
fondos	6	para Lograr un Mundo	
Proceso para la solicitud de		sin Polio	23
subvenciones	6	Otros premios	
Presentación de informes	6	Premio para exbecarios por	
Recursos	7	Servicio Internacional	23
Exbecarios de Rotary	8	Premio a la Asociación de	
Recursos	8	Exbecarios del Año	23
Financiamiento de la Fundación	9	Recursos generales	24
Fondo Anual-SHARE	9	Mi Rotary	24
Fondo de Dotación	11	Cómo solicitar	
Maneras de contribuir	11	publicaciones	27
Recursos	13	Consultas	27
Reconocimientos	14	Recursos para zonas y	
Reconocimientos a título		distritos	27
individual	14	Oficinas regionales	28
Reconocimientos a los			
clubes	18		
Puntos de reconocimiento			
de la Fundación	20		
Recursos	21		

Todas las cifras se expresan en dólares estadounidenses.

LA FUNDACIÓN ROTARIA

La misión de La Fundación Rotaria consiste en propiciar que los socios de Rotary promuevan la comprensión mundial, la paz y la buena voluntad a través del mejoramiento de la salud, el apoyo a la educación y la mitigación de la pobreza. La Fundación es una organización sin fines de lucro que depende enteramente de las contribuciones voluntarias de los socios de Rotary y amigos de la Fundación que comparten su visión de un mundo mejor. El apoyo a la Fundación es indispensable para que los proyectos financiados mediante sus subvenciones obtengan resultados sostenibles en las comunidades necesitadas.

POLIOPLUS

La erradicación de la polio es la principal prioridad humanitaria de Rotary. En 1985, cuando Rotary lanzó el programa PolioPlus, esta enfermedad se cobraba anualmente 350 000 víctimas en más de 125 países. Desde 1988, cuando Rotary comenzó a colaborar con sus socios de la Iniciativa Mundial para la Erradicación de la Polio en la vacunación de más de 2500 millones de niños, se ha logrado reducir la incidencia de la enfermedad en un 99,9%.

Al año 2018, las contribuciones de Rotary, incluidas las aportaciones paralelas realizadas por la Fundación Bill y Melinda Gates, superan los 1800 millones de dólares.

SUBVENCIONES

Las subvenciones del programa PolioPlus brindan apoyo a los esfuerzos mundiales de erradicación en los países polioendémicos o de alto riesgo. Entre las actividades financiadas se encuentran las campañas de vacunación y las labores de vigilancia de la transmisión del poliovirus.

Las subvenciones PolioPlus se financian mediante el Fondo General de PolioPlus y aportaciones del Fondo Distrital Designado.

Normalmente, las propuestas las presentan los socios principales, como la Organización Mundial de la Salud o el UNICEF, o los presidentes de los Comités Nacionales de PolioPlus (cuyos nombres figuran en el Directorio Oficial de Rotary). Los fiduciarios de la Fundación aprueban las solicitudes de Subvenciones de PolioPlus en sus reuniones programadas.

SUBVENCIONES DE COLABORADORES DE POLIOPLUS

Las subvenciones de colaboradores de PolioPlus brindan apoyo a iniciativas urgentes de movilización social y vigilancia epidemiológica propuestas por los presidentes de los Comités de PolioPlus en países de alta prioridad. Las subvenciones se aprueban durante todo el año rotario y se financian mediante el Fondo General de PolioPlus.

RECURSOS

- **Boletín Pongamos Fin a la Polio:** información actualizada y noticias sobre las labores para la erradicación de la polio. Se publica cada dos meses
- **Póster Pongamos Fin a la Polio:** muestra el logotipo y los gráficos de la campaña Pongamos Fin a la Polio
- **Insignias Pongamos Fin a la Polio:** insignias de solapa con el logotipo de End Polio Now
- **Folleto Pongamos Fin a la Polio: cuenta regresiva para hacer historia:** infografías del acuerdo de captación de fondos de 2 por 1 entre la Fundación Bill y Melinda Gates y Rotary
- **Volante 5 razones principales para erradicar la polio:** incluye las cinco razones principales para la erradicación de la polio
- **Póster 5 razones principales para erradicar la polio:** incluye las cinco razones principales para la erradicación de la polio

Para más información visita endpolio.org/es

BECAS DE ROTARY PRO PAZ

Las becas de Rotary pro Paz permiten cursar estudios de maestría en estudios relacionados con la paz como el desarrollo internacional, la consecución de la paz o la resolución de conflictos; o completar un curso de diplomatura en estudios pro paz y resolución de conflictos en uno de los seis Centros de Rotary pro Paz.

Las becas cubren el transporte, matrícula, pasantías, alojamiento, comidas y otros gastos limitados durante toda la duración del programa. Las becas se financian mediante un fondo común al que contribuyen los distritos de sus Fondos Distritales Designados, contribuciones a plazo fijo, el Fondo de Dotación de Rotary y el Fondo Mundial.

Los distritos podrán presentar tantas candidaturas de candidatos calificados como deseen antes del 1 de julio para que participen en el proceso de selección por concurso internacional. Los candidatos deben remitir sus solicitudes a los distritos a más tardar el 31 de mayo, de modo que estos tengan tiempo suficiente para analizarlas, entrevistarlos y remitir los formularios con su apoyo a La Fundación Rotaria. Cada año se selecciona un máximo de 50 becarios para el programa de maestría y 50 becarios para el programa de diplomatura. Los solicitantes cuyas candidaturas hayan sido aprobadas por los fiduciarios son notificados a más tardar el 15 de noviembre.

RECURSOS

- **Peace in Action:** boletín electrónico bimestral con información actualizada sobre las becas de Rotary pro Paz (en inglés)
- **Folleto de los Centros de Rotary pro Paz:** incluye información general para candidatos potenciales sobre el programa y las becas
- **Centros de Rotary pro Paz: hagamos realidad el sueño de la paz:** ofrece información general sobre los Centros de Rotary pro Paz y las oportunidades para realizar contribuciones con el nombre del donante
- **Insignias de los Centros de Rotary pro Paz:** insignias de solapa con una paloma y el logotipo de Rotary
- **Invierte en la paz: distritos promotores de la paz:** incluye información sobre qué podrían hacer los distritos para apoyar a los becarios de Rotary pro Paz

Para más información y recursos, visita rotary.org/es/our-programs/peace-fellowships

SUBVENCIONES

La Fundación Rotaria ofrece subvenciones que apoyan una amplia variedad de proyectos, becas y actividades de capacitación que emprenden los rotarios de todo el mundo.

SUBVENCIONES DISTRITALES

Las Subvenciones Distritales se otorgan en bloque anualmente a los distritos para que estos y sus clubes respondan a las necesidades inmediatas de las comunidades locales o de comunidades de otros países. Los distritos pueden solicitar un máximo del 50% de su Fondo Distrital Designado en una subvención anual (consulta la sección Fondo Anual-SHARE, página 9). Los distritos son responsables de administrar y desembolsar los fondos para financiar actividades que apoyan la misión de la Fundación como equipos de capacitación profesional, becas, proyectos de servicio humanitario o intercambios culturales que se alineen con la misión de la Fundación.

SUBVENCIONES GLOBALES

Las Subvenciones Globales ofrecen a los clubes y distritos la oportunidad de participar en actividades estratégicas de alto impacto. Estas subvenciones financian proyectos humanitarios de gran magnitud, equipos de capacitación profesional y becas para estudios de pre y postgrado, con resultados mensurables y sostenibles en una o más de las áreas de interés de Rotary (página 5). Estas actividades podrán desarrollarse por separado o en combinación, por ejemplo, un proyecto podría incluir dos componentes: un equipo de capacitación profesional y un proyecto humanitario relacionado.

Cada organización tiene su propio concepto de la sostenibilidad.

En el caso de La Fundación Rotaria, sostenibilidad significa ofrecer soluciones a las necesidades de una comunidad, de manera que los beneficiarios puedan continuar llevando a cabo las actividades del proyecto una vez agotados los fondos de la subvención.

Los proyectos de Subvenciones Globales deben contar con un presupuesto mínimo de US\$ 30 000. Esta cantidad incluye la contrapartida con cargo al Fondo Mundial por un monto mínimo de US\$ 15 000 y máximo de US\$ 200 000, la cual se obtiene tras equiparar el cien por ciento las partidas procedentes del Fondo Distrital Designado y el 100 por ciento de las contribuciones en efectivo de los patrocinadores*. Las Subvenciones Globales deben contar con dos clubes o distritos patrocinadores: un patrocinador local en el país en que tendrá lugar la actividad y un patrocinador internacional en otro país.

Durante la fase de planificación del proyecto, los patrocinadores deberán realizar una exhaustiva [evaluación de las necesidades de la comunidad](#) para detectar tanto las carencias más acuciantes como los recursos con los que cuentan el club y la propia comunidad para abordarlas. Los [resultados](#) de dicha evaluación deben incluirse en la solicitud de Subvención Global. Comunícate con expertos locales (rotarios y exbecarios) que puedan ofrecerte asistencia durante las primeras etapas del proceso de planificación.

*El [modelo de financiamiento de La Fundación Rotaria](#) requiere que los patrocinadores de Subvenciones Globales aporten un 5% adicional a sus contribuciones en efectivo. Este suplemento se destina a hacer frente a los gastos asociados con la tramitación de estas donaciones.

ÁREAS DE INTERÉS

Todos los proyectos, becas y equipos de capacitación profesional financiados mediante Subvenciones Globales se centrarán en la consecución de metas específicas de una o más de las seis áreas de interés de la Fundación:

- Paz y prevención/resolución de conflictos
- Prevención y tratamiento de enfermedades
- Agua y saneamiento
- Salud materno-infantil
- Alfabetización y educación básica
- Desarrollo económico e integral de la comunidad

Para informarte sobre las metas específicas de estas áreas, consulta los [Enunciados de las áreas de interés](#).

CERTIFICACIÓN Y CUSTODIA DE FONDOS

Distritos

Antes de participar en Subvenciones Distritales o Subvenciones Globales, los distritos deben completar el proceso de certificación en línea, mediante el que se comprometen a seguir las pautas de control financiero y custodia de fondos incluidos en el [Memorando de acuerdo para los distritos](#). Además, como parte del proceso de certificación de sus clubes, los distritos deberán celebrar un [Seminario sobre gestión de subvenciones](#).

Clubes

Para solicitar Subvenciones Globales, los clubes deben completar un proceso anual de certificación. Para obtener esta certificación, los clubes deben enviar al menos a uno de sus socios al Seminario distrital sobre gestión de subvenciones, firmar y comprometerse a cumplir los requisitos del [Memorando de acuerdo para los clubes](#) y cumplir todo requisito adicional establecido por el distrito. Los clubes deberán también cumplir los requisitos sobre custodia de fondos incluidos en el Memorando de acuerdo para los clubes.

PROCESO PARA LA SOLICITUD DE SUBVENCIONES

Una vez certificados, los clubes y distritos podrán remitir sus solicitudes a través del [Centro de Subvenciones](#) en cualquier momento del año. Las solicitudes para becarios que empezarán sus estudios en agosto, septiembre u octubre deben enviarse a más tardar el 30 de junio.

PRESENTACIÓN DE INFORMES

Dentro de los 12 meses de haberse recibido el pago de la Subvención Distrital, los distritos deben informar a todos los clubes del distrito sobre los desembolsos realizados con los fondos para la subvención. Los distritos deben informar, también, a la Fundación mediante el [Centro de Subvenciones](#). Los patrocinadores de las Subvenciones Globales deben remitir informes parciales cada 12 meses mientras la subvención esté activa. Una vez completado el proyecto, los patrocinadores deberán remitir un informe final dentro de un plazo de dos meses. Los informes de Subvención Global también se remiten mediante el Centro de Subvenciones.

RECURSOS

- **Contribuciones y subvenciones:** boletín electrónico trimestral con información actualizada sobre subvenciones y actividades de captación de fondos
- **Guía sobre Subvenciones Globales:** recurso útil para ayudar a los clubes y distritos a administrar Subvenciones Globales
- **Sea un líder: Comité Distrital de La Fundación Rotaria:** recurso para líderes distritales con información sobre las actividades de la Fundación y las Subvenciones Distritales
- **Preguntas frecuentes sobre la optimización de proyectos:** documento con información sobre cómo aprovechar los conocimientos de los expertos locales y cómo acceder a recursos para mejorar los proyectos financiados mediante Subvenciones Globales
- **Ciclo de un proyecto:** página con recursos útiles para cada una de las etapas de las Subvenciones Globales
- **Condiciones para el otorgamiento de Subvenciones Distritales y Subvenciones Globales de La Fundación Rotaria**
- **Enunciados de las áreas de interés**

EXBECARIOS DE ROTARY

La Fundación Rotaria se enorgullece de haber financiado la participación de más de 127 000 personas en sus becas e intercambios profesionales. Rotary ha ampliado su definición de exbecarios para incluir a los participantes en Rotaract, Interact, el Intercambio de Jóvenes de Rotary y RYLA.

Estas personas de talento y demostrada dedicación conocen bien a Rotary y comparten su visión para que la comprensión y la paz prevalezcan en toda la Tierra. Los exbecarios constituyen un excelente recurso porque ejemplifican el “valor humano” de los programas de Rotary y su compromiso para con la comunidad mundial. Los exbecarios sirven en calidad de voluntarios en la implementación de proyectos de servicio en el plano local e internacional, además de contar con el potencial de convertirse en socios de los clubes o donantes a La Fundación Rotaria. Asimismo, muchos están disponibles para servir como oradores en eventos o participar en programas de Rotary. Comunícate con el presidente del Comité Distrital de Exbecarios para que te proporcionen una lista de exbecarios dispuestos a participar en las actividades de los clubes.

RECURSOS

- **Reconnect:** boletín electrónico trimestral con información para exbecarios
- **Formulario de propuesta al Premio a la Asociación de Exbecarios del año**
- **Folleto de ganadores anteriores del Premio a la Asociación de Exbecarios del año:** información sobre los ganadores anteriores de este premio
- **Formulario de propuesta al Premio para exbecarios por Servicio Internacional**
- **Folleto de ganadores anteriores del Premio para exbecarios por Servicio Internacional:** información sobre los ganadores anteriores de este premio
- **Insignia para exbecarios:** insignia de reconocimiento a exbecarios
- **Preguntas frecuentes sobre las asociaciones de exbecarios de Rotary:** documento con información básica sobre estas asociaciones

Página web: [my.rotary.org/es/exchange-ideas/club-connections/
alumni](https://my.rotary.org/es/exchange-ideas/club-connections/alumni)

FINANCIAMIENTO DE LA FUNDACIÓN

La Fundación Rotaria convierte tus contribuciones en proyectos que transforman vidas ya sea en tu comunidad o en otros rincones del mundo. Como ente filantrópico de Rotary, la Fundación aprovecha la red mundial de rotarios que dedican su tiempo, dinero y conocimientos al logro de sus [prioridades](#) como la [erradicación de la polio](#) y la [promoción de la paz](#).

FONDO ANUAL-SHARE

El Fondo Anual-SHARE constituye la principal fuente de fondos para una amplia variedad de actividades locales e internacionales de La Fundación Rotaria.

Cada Rotario, Cada Año (CRCA) es la iniciativa de recaudación de fondos que insta a los socios de Rotary a contribuir al Fondo Anual de la Fundación. CRCA busca obtener la participación de cada rotario:

- Instándolo a contribuir cada año al Fondo Anual
- Instándolo a participar cada año en un programa o subvención de la Fundación

Mediante el sistema SHARE, las contribuciones a La Fundación Rotaria se convierten en subvenciones que financian proyectos que transforman vidas.

A la conclusión de cada año rotario, las contribuciones al Fondo Anual-SHARE de todos los clubes del distrito se distribuyen entre dos fondos:

- Cincuenta por ciento se asigna al Fondo Mundial.
- Cincuenta por ciento se asigna al Fondo Distrital Designado.

La Fundación utiliza la porción asignada al Fondo Mundial para financiar los programas y subvenciones a los que todos los distritos rotarios tienen derecho, mientras que los distritos utilizan la porción asignada al Fondo Distrital Designado para costear los programas y subvenciones de su elección.

El ciclo de financiación de La Fundación Rotaria hace que las contribuciones de los distritos estén disponibles tres años después de recibidas. Este ciclo trienal hace posible que los distritos cuenten con tiempo suficiente para planificar sus proyectos y actividades, y que la Fundación invierta las contribuciones recibidas.

En consulta con los clubes del distrito, el Comité Distrital de la Fundación Rotaria decide cómo utilizar el Fondo Distrital Designado. Los distritos podrán asignar un máximo de 50% de su FDD (el cual podrá incluir utilidades desembolsables de donaciones al Fondo de Dotación-SHARE) a una Subvención Distrital en bloque; el resto puede destinarse a Subvenciones Globales, PolioPlus, los Centros de Rotary pro Paz, Iniciativas del Fondo de Dotación y Donaciones Extraordinarias, o remitirse a otro distrito.

El Fondo Distrital Designado faculta a los distritos para que lleven a cabo los proyectos más importantes para los rotarios de su área. Las contribuciones al Fondo Anual -SHARE proporcionan fondos distritales designados para el futuro. Por lo tanto, los clubes y distritos que establecen metas para el Fondo Anual están mejor posicionados para alcanzarlas. Establece y revisa las metas para captación de fondos en Rotary Club Central para hacer un seguimiento e incrementar los recursos financieros disponibles para las subvenciones y actividades de la Fundación Rotaria.

Además de SHARE, los donantes podrán destinar sus contribuciones al Fondo Anual directamente al Fondo Mundial o a cualquiera de las seis áreas de interés de la Fundación. Las contribuciones al Fondo Mundial o a las áreas de interés cuentan para la meta anual de contribuciones del club y los cálculos de contribuciones per cápita, pero estas no generan Fondos Distritales Designados. Del mismo modo, estas contribuciones cuentan para todos los reconocimientos individuales como Cada Rotario, Cada Año, Sustentador de La Fundación Rotaria, Socio Paul Harris, Círculo Paul Harris, Donantes Mayores y Sociedad Arch Klumph, además de los reconocimientos a nivel de club.

Las aportaciones al Fondo Anual-SHARE constituyen la fuente primordial de fondos para las subvenciones de la Fundación y deben promoverse adecuadamente.

FONDO DE DOTACIÓN

El Fondo de Dotación asegura la viabilidad a largo plazo de La Fundación Rotaria, sus subvenciones y programas. Las utilidades desembolsables del Fondo de Dotación permiten que La Fundación Rotaria amplíe las actividades existentes y la creación de nuevas actividades como los Centros de Rotary pro Paz.

Las contribuciones se invierten a perpetuidad. Un porcentaje del valor total del fondo se destina anualmente a las subvenciones y los programas de La Fundación Rotaria.

El Fondo de Dotación acepta las siguientes contribuciones:

- Donaciones directas de propiedades, efectivo o inversiones
- Donaciones vitalicias (donaciones de fondos en fideicomiso, anualidades sobre donaciones, fondos comunes)
- Donaciones por testamento o plan sucesorio
- Donaciones de pólizas de seguro de vida, planes de jubilación u otras cuentas financieras

MANERAS DE CONTRIBUIR

Donaciones

Para realizar donaciones a La Fundación Rotaria utilizando tu tarjeta de crédito, visita la página rotary.org/es/donate. También podrás contribuir mediante cheque o transferencia electrónica de fondos, a través de tu club o empleando el formulario de contribución a La Fundación Rotaria disponible en Mi Rotary. (Consulta la página 28 para ver la dirección postal de tu oficina regional).

En el sitio web encontrarás, también, información sobre donaciones de acciones, bonos y acciones de fondos de inversión.

No te olvides de indicar tu número de socio en cada donación. De este modo, te asegurarás de recibir todo el crédito y los reconocimientos a los que te hayas hecho acreedor.

Contribuciones periódicas (Rotary Direct)

Apoya la labor de la Fundación realizando contribuciones periódicas. Podrás elegir el monto y la frecuencia de tus donaciones. Es un sistema sencillo y seguro de alcanzar un gran impacto. Tienes la opción de realizar [contribuciones en línea](#) con periodicidad mensual, trimestral o anual.

Puedes cambiar o cancelar tus contribuciones en cualquier momento a través de Mi Rotary. Inicia una sesión en este portal y dirígete a la sección “Configuración de la cuenta”, ubicada en la parte superior derecha de la pantalla. Luego haz clic en la pestaña “Autoservicio para donantes”.

Donaciones de empleados equiparadas por empresas

Duplica el impacto de tu contribución solicitando a tu empleador que equipare tu donación a La Fundación Rotaria. Más de 15 000 empresas, incluidas muchas compañías multinacionales, equiparan las contribuciones realizadas por sus empleados a la Fundación.

Para comprobar si tu empleador está incluido en esta lista, visita la página rotary.org/matchinggifts.

Comunícate con tu departamento de recursos humanos para ver si tu empresa podría participar en el programa.

Remite el formulario de donación de tu empresa a:

The Rotary Foundation of Rotary International

Attn: Corporate Matching Gifts

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201-3698

EE.UU.

annualfund@rotary.org

Fax: +1-847-328-5260

Obtén información adicional sobre este [programa](#), incluidas las oportunidades para recibir reconocimiento. (Información en inglés)

Tarjeta de crédito de Rotary

Apoya la labor de Rotary usando su [tarjeta de crédito](#). Cada vez que utilices esta tarjeta ayudarás a La Fundación Rotaria a hacer el bien en el mundo. Parte del importe de cada compra se destinará a la Fundación, sin coste adicional para ti. Desde su lanzamiento en el año 2000, la Fundación ha recibido más de US\$ 8,6 millones mediante el programa, incluidos US\$ 3,6 millones para la erradicación de la polio.

RECURSOS

- **Contribuciones y subvenciones:** boletín electrónico trimestral con información actualizada sobre subvenciones y actividades de captación de fondos
- **Folleto Cómo contribuir:** incluye información general sobre el Fondo Anual, el Fondo de Dotación, las contribuciones a plazo fijo y las oportunidades de efectuar contribuciones a los Centros de Rotary pro Paz con el nombre del donante
- **Folleto Cada Rotario, Cada Año:** publicación para distribuir entre los socios del club en la que se explica la necesidad que todos participen y contribuyan a los programas y actividades de La Fundación Rotaria
- **Folleto Hagamos realidad el sueño de la paz:** folleto que ofrece un panorama general de los Centros de Rotary pro Paz y explica las oportunidades de efectuar contribuciones con el nombre del donante
- **Folleto Tu legado a Rotary:** describe los beneficios de las contribuciones al Fondo de Dotación e incluye un formulario para unirse al Círculo de Testadores o registrarse como Benefactor de La Fundación Rotaria
- **Contribuciones a largo plazo:** recursos e información para planificar una donación a Rotary mediante planes inmobiliarios o financieros. Para más detalles, visita rotary.org/plannedgiving
- **Rotary Club Central:** herramienta en línea que ayuda a los clubes a fijar metas y hacer un seguimiento de su progreso a lo largo del año rotario. Rotary Club Central hace posible que los funcionarios del club seleccionen las metas más relevantes para este, concentrándose en seis áreas principales: membresía, contribuciones, proyectos de servicio, líderes jóvenes, imagen pública y la Mención de Rotary.

RECONOCIMIENTOS

La Fundación Rotaria cuenta con una amplia variedad de medios para expresar su reconocimiento a las personas que apoyan sus programas y subvenciones.

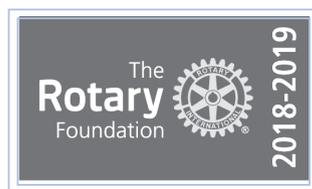
En **Mi Rotary** podrás consultar tu Historial de contribuciones donde encontrarás información sobre tus aportaciones y los reconocimientos alcanzados. Si lo deseas, podrás solicitar este informe a rotarysupportcenter@rotary.org.

RECONOCIMIENTOS A TÍTULO INDIVIDUAL

Los líderes de Rotary pueden utilizar Mi Rotary o Rotary Club Central para consultar las contribuciones realizadas por personas o clubes y determinar así el progreso alcanzado hacia sus metas.

Sustentador de La Fundación Rotaria

Esta distinción se otorga a aquellas personas que efectúan cada año rotario una donación mínima de US\$ 100 al Fondo Anual. Estas aportaciones cuentan para los reconocimientos Socio Paul Harris, Socio Paul Harris por Donaciones Múltiples, Círculo Paul Harris, Donante Mayor y los reconocimientos que correspondan al club. Utiliza los [adhesivos para el distintivo de Sustentador de La Fundación Rotaria](#) para brindar reconocimiento a los donantes que se hayan hecho acreedores a este galardón en el club.



Para ver a los sustentadores de La Fundación Rotaria del club, consulta el Informe de Banderines de la Fundación en Clubes.

Socio Paul Harris

El reconocimiento Socio Paul Harris se otorga a toda persona que aporte de manera directa o acumulativa —o en cuyo nombre se aporte utilizando puntos de reconocimiento de la Fundación— la suma mínima de US\$ 1000 al Fondo Anual, el Fondo



PolioPlus o a una Subvención Global aprobada. Los titulares de este reconocimiento reciben un certificado y una insignia. Solicita en shop.rotary.org otros artículos optativos como el [medallón Socio Paul Harris](#), disponible al precio de US\$ 15, o una cubierta gratuita para el certificado.

Para ver a los socios Paul Harris del club, consulta el informe Resumen de los reconocimientos a los clubes.

Certificado de agradecimiento

Dado que el reconocimiento Socio Paul Harris solo se otorga a personas naturales, si un donante desea utilizar sus puntos de reconocimiento de la Fundación para realizar una contribución de US\$ 1000 en nombre de una organización o empresa, este Certificado de Agradecimiento constituye una alternativa apropiada.



Socio Paul Harris por donaciones múltiples

Este reconocimiento se otorga a Socios Paul Harris que efectúan donaciones subsecuentes en múltiplos de US\$ 1000. Los titulares reciben una insignia con una gema según el nivel de reconocimiento.



Nivel	Contribución*	Insignia
+1	US\$ 2000 a US\$ 2999	un zafiro
+2	US\$ 3000 a US\$ 3999	dos zafiros
+3	US\$ 4000 a US\$ 4999	tres zafiros
+4	US\$ 5000 a US\$ 5999	cuatro zafiros
+5	US\$ 6000 a US\$ 6999	cinco zafiros
+6	US\$ 7000 a US\$ 7999	un rubí
+7	US\$ 8000 a US\$ 8999	dos rubíes
+8	US\$ 9000 a US\$ 9999	tres rubíes

*La contribución puede alcanzarse mediante una combinación de efectivo y puntos de reconocimiento de la Fundación recibidos.

Círculo Paul Harris

La Fundación Rotaria otorga el reconocimiento Círculo Paul Harris a las personas que aportan cada año US\$ 1000 como mínimo al Fondo Anual, el Fondo PolioPlus o a una Subvención Global aprobada. Las contribuciones al Círculo Paul Harris cuentan para los siguientes reconocimientos:

Sustentador de La Fundación Rotaria y Cada Rotario, Cada Año (solo las contribuciones destinadas al Fondo Anual) Socio Paul Harris, Socio Paul Harris por Donaciones Múltiples, Donantes Mayores y reconocimientos a los clubes. El reconocimiento consiste en una insignia con forma de galón que entrega el coordinador del Círculo Paul Harris del distrito.

Para ver a los integrantes de este círculo, consulta el Informe del Círculo Paul Harris.



Donante Mayor

La Fundación Rotaria otorga reconocimiento a personas o parejas que hayan contribuido un monto acumulativo de US\$ 10 000, independientemente del destino de sus aportaciones. Este reconocimiento solo puede obtenerse mediante contribuciones personales y no a través de puntos de reconocimiento. Los Donantes Mayores podrán elegir recibir una estatuilla de cristal y una insignia cada vez que alcancen un nuevo nivel de reconocimiento.



Los donantes mayores figuran en el Informe sobre Donantes Mayores e integrantes de la Sociedad Arch Klumph y el Círculo de Testadores.

Nivel Contribución

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 | US\$ 10 000 a US\$ 24 999 |
| 2 | US\$ 25 000 a US\$ 49 999 |
| 3 | US\$ 50 000 a US\$ 99 999 |
| 4 | US\$ 100 000 a US\$ 249 999 |

Sociedad Arch Klumph

Las personas que efectúan contribuciones mínimas de US\$ 250 000 integran la Sociedad Arch Klumph, y sus fotografías, biografías y clips de video figuran en la galería digital Arch Klumph, una de las cuales está ubicada en el piso 17 de la Sede de Rotary International en Evanston, Illinois. Otra galería itinerante se utiliza en eventos internacionales. Los donantes reciben una insignia de solapa especial, un certificado de agradecimiento firmado e invitaciones para participar en eventos exclusivos celebrados en todo el mundo. Los nuevos miembros de la sociedad reciben una invitación para participar en una solemne ceremonia de ingreso.



Los integrantes de la Sociedad Arch Klumph figuran en el Informe sobre Donantes Mayores e integrantes de la Sociedad Arch Klumph y el Círculo de Testadores.

Círculo de Fiduciarios – US\$ 250 000 a US\$ 499 999

Círculo del Presidente – US\$ 500 000 a US\$ 999 999

Círculo de la Fundación – US\$ 1 000 000 a US\$ 2 500 000

Círculo de Fiduciarios (platino) – US\$ 2 500 000 a US\$ 4 999 999

Círculo del Presidente (platino) – US\$ 5 000 000 a US\$ 9 999 999

Círculo de la Fundación (platino) – US\$ 10 000 000 y superior

Benefactor

Este reconocimiento se otorga a toda persona que informa por escrito que ha incluido a La Fundación Rotaria en su testamento u otro medio de disposición de bienes o que efectúa una donación directa de US\$ 1000 o más al Fondo de Dotación. El reconocimiento de Benefactor consta de un certificado y una insignia que se usa con el distintivo de Rotary o de Socio Paul Harris.



Los benefactores figuran en el Informe sobre benefactores y en el Resumen de los reconocimientos a los clubes.

Círculo de Testadores

La Fundación Rotaria otorga reconocimiento a parejas o personas que hayan suscrito compromisos en sus planes sucesorios en beneficio de la Fundación por un total de US\$ 10 000 o más. Los donantes podrán decidir si desean recibir una estatuilla de cristal grabada y la insignia correspondiente al alcanzar un nuevo nivel de reconocimiento.



Los integrantes del Círculo de Testadores figuran en el Informe sobre Donantes Mayores e integrantes de la Sociedad Arch Klumph y el Círculo de Testadores.



Nivel	Contribución
1	US\$ 10 000 a US\$ 24 999
2	US\$ 25 000 a US\$ 49 999
3	US\$ 50 000 a US\$ 99 999
4	US\$ 100 000 a US\$ 249 999
5	US\$ 250 000 a US\$ 499 999
6	US\$ 500 000 a US\$ 999 999
7	US\$ 1 000 000 a US\$ 2 499 999
8	US\$ 2 500 000 a US\$ 4 999 999
9	US\$ 5 000 000 a US\$ 9 999 999
10	US\$ 10 000 000 y superior

RECONOCIMIENTOS A LOS CLUBES

La Fundación Rotaria ofrece varios reconocimientos a los clubes que apoyan sus programas y subvenciones.

El informe sobre banderines de reconocimiento muestra el progreso alcanzado por cada club durante el año rotario en curso para los siguientes reconocimientos: Club con 100% de contribuyentes a la Fundación, Club con 100% de sustentadores de la Iniciativa Cada Rotario, Cada Año y Tres clubes con las contribuciones per cápita más elevadas al Fondo Anual.

A partir del año 2015-2016, no es necesario que los nuevos socios (es decir, aquellos que se afiliaron o transfirieron su afiliación de otro club durante el año rotario en curso) cumplan los requisitos de participación para los banderines de los clubes (con la excepción del correspondiente a los clubes con 100% de socios Paul Harris). Sin embargo, las contribuciones de estos socios se tomarán en cuenta para el cálculo de las contribuciones per cápita.

La lista de clubes incluida en el [informe sobre banderines de reconocimiento](#) podría fluctuar a lo largo del año rotario debido a los cambios en su membresía, así como a contribuciones adicionales o redistribuidas. Los funcionarios de los clubes podrán utilizar este informe para determinar si sus clubes se han hecho acreedores a los banderines de reconocimiento que se indican a continuación. El 30 de junio, a la conclusión del año rotario, la Fundación procesa la información y otorga los reconocimientos que correspondan. Los banderines de reconocimiento obtenidos el año anterior se envían a los gobernadores en los meses de octubre o noviembre. Si deseas obtener este informe, solicítalo a rotarysupportcenter@rotary.org.

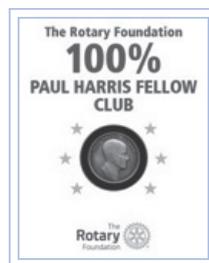
Club con 100% de contribuyentes a la Fundación

Este banderín se otorga a los clubes con un nivel promedio de contribuciones per cápita de US\$ 100, y en los que el 100% de sus socios activos (que pagan cuotas) efectúan una contribución mínima por un importe de US\$ 25 al Fondo Anual, el Fondo PolioPlus, Subvenciones Globales aprobadas o el Fondo de Dotación durante el año rotario.



Club con 100% de Socios Paul Harris

Para resultar elegibles, todos los socios activos (que pagan cuotas) del club deben ser Socios Paul Harris al momento en que el gobernador del distrito solicita el banderín. Este reconocimiento se otorga una sola vez, pero su propósito es que el club mantenga este porcentaje de Socios Paul Harris en sus filas.



Para obtener este reconocimiento:

1. Tras determinar que todos los socios activos son Socios Paul Harris, un representante del club deberá informar al respecto al gobernador de distrito.
2. Tras confirmar que todos los socios del club son Socios Paul Harris utilizando para ello el Resumen de los reconocimientos otorgados a los clubes, el gobernador notificará a La Fundación Rotaria enviando un mensaje a rotarysupportcenter@rotary.org.

En la parte superior del Resumen de los reconocimientos otorgados a los clubes se indica si el club ya recibió este reconocimiento y, de ser ese el caso, la fecha en que lo obtuvo.

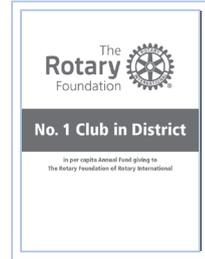
Club con 100% de Socios Sustentadores de la Iniciativa Cada Rotario, Cada Año

Para hacerse acreedor a este reconocimiento, todos los socios activos (que pagan cuotas) del club deben contribuir un mínimo de US\$ 25 al Fondo Anual durante el año rotario en curso. Además, el club deberá alcanzar una contribución per cápita mínima de US\$ 100 a dicho fondo durante ese año rotario.



Tres Clubes con las Contribuciones per Cápita más Elevadas al Fondo Anual

Estos banderines se otorgan a los tres clubes de cada distrito con el nivel más alto de contribuciones anuales per cápita (mínimo US\$ 50 por socio) al Fondo Anual.



Club con 100% de integrantes del Círculo Paul Harris

Para hacerse acreedor a este reconocimiento, todos los socios activos (que pagan cuotas) del club deben haber contribuido un mínimo de US\$ 1000 al Fondo Anual, el Fondo PolioPlus o a una Subvención Global aprobada durante un año rotario.



Certificado de agradecimiento Pongamos Fin a la Polio: Escribe la historia hoy

Para hacerse acreedor a este reconocimiento, los clubes deberán haber contribuido anualmente un mínimo de US\$ 1500 al Fondo PolioPlus entre el 1 de julio de 2013 y el 30 de junio de 2018.

PUNTOS DE RECONOCIMIENTO DE LA FUNDACIÓN

Los puntos de reconocimiento se otorgan a donantes que contribuyen al Fondo Anual, el Fondo PolioPlus o a una Subvención Global aprobada. Los donantes reciben un punto de reconocimiento por cada dólar contribuido a dichos fondos. Las contribuciones al Fondo de Dotación no califican.

Los donantes pueden ceder sus puntos a otras personas para hacerlos Socio Paul Harris o Socio Paul Harris por Donaciones Múltiples. Los puntos son propiedad del donante original hasta que los use o hasta su

fallecimiento, momento en el que caducarán (a menos que se trate de un Donante Mayor, en cuyo caso los puntos podrán ser utilizados por su cónyuge).

Nota: Los puntos no cuentan para recibir los reconocimientos Círculo Paul Harris o Donante Mayor.

Reglas de cesión

Podrán transferirse un mínimo de 100 puntos a la vez. Se precisa una firma que autorice la cesión al completar el [Formulario para transferencia de reconocimiento Socio Paul Harris](#).

Nota: Las personas no podrán ceder puntos a un club o distrito. Los donantes no tienen que ser Socios Paul Harris para recibir los puntos de reconocimiento.

RECURSOS

- [Cada Rotario, Cada Año, adhesivos para el distintivo de Sustentador de La Fundación Rotaria](#)
- [Folleto Cada Rotario, Cada Año](#): incluye información sobre el Fondo Anual y SHARE
- [Folleto del Círculo Paul Harris](#): útil para promover el programa del Círculo Paul Harris
- [Contribuye para hacer el bien](#): incluye información general sobre estas donaciones
- [Folleto Tu legado a Rotary](#): contiene información sobre contribuciones al Fondo de Dotación
- [Folleto de la Sociedad Arch Klumph](#): incluye información sobre esta sociedad
- Útiles informes de reconocimiento en Rotary.org y Rotary Club Central:
 - Informe de Donantes Mayores, Sociedad Arch Klumph y de Círculo de Testadores
 - Informe de Socios y Benefactores del Círculo Paul Harris
 - Informe de Banderines de la Fundación en Clubes
 - Informe de Banderines de la Fundación en Distritos

PREMIOS

PREMIO DISTRITAL POR SERVICIO A LA FUNDACIÓN ROTARIA

Proponentes: gobernadores de distrito

Plazo: todo el año (idealmente antes de la Conferencia de distrito)

Este premio brinda reconocimiento a los rotarios por sus actividades de servicio humanitario relacionadas con la Fundación. Los acreedores de este premio reciben un certificado otorgado por el distrito.

CITACIÓN POR SERVICIO MERITORIO A LA FUNDACIÓN ROTARIA

Proponentes: presidentes de Comités Distritales de La Fundación Rotaria

Plazo: 1 de noviembre al 31 de diciembre

Este galardón se otorga a los rotarios que hayan participado directamente en actividades de servicio relacionadas con La Fundación Rotaria durante más de un año.

PREMIO POR SERVICIOS DISTINGUIDOS A LA FUNDACIÓN ROTARIA

Proponentes: gobernadores de distrito

Plazo: 1 de enero al 8 de febrero

El Premio por Servicios Distinguidos a La Fundación Rotaria es el más alto honor al servicio que concede la Fundación. Este galardón se concede a los rotarios que hayan prestado un servicio ejemplar a la Fundación más allá del distrito y durante un período prolongado de tiempo. Los galardonados deberán haber recibido la Citación por Servicio Meritorio al menos cuatro años antes de recibir este premio.

PREMIO AL SERVICIO PARA LOGRAR UN MUNDO SIN POLIO

Proponentes: todo rotario

Plazo: 1 de noviembre

Este premio anual reconoce a aquellos rotarios que han contribuido significativamente en la campaña de erradicación de la polio e impulsa la ejecución de las labores finales para acabar con esta enfermedad.

Es posible otorgar hasta 10 premios de este tipo por región en áreas geográficas que coinciden con las regiones de Organización Mundial de la Salud. Se pueden otorgar hasta 10 premios internacionales para reconocer a aquellos rotarios cuya contribución a la erradicación de la polio haya trascendido las fronteras regionales.

Se concede un máximo de diez premios internacionales a personas que hayan prestado servicio general a la causa.

PREMIO PARA EXBECARIOS DE ROTARY POR SERVICIO INTERNACIONAL

Proponentes: todo rotario o exbecario

Plazo: 1 de julio al 15 de septiembre

Este premio rinde homenaje a un exbecario de Rotary cuya extraordinaria labor de servicio y logros profesionales ejemplifiquen el impacto de los programas de Rotary en su servicio a la humanidad. Los candidatos deben haber demostrado los beneficios sociales de Rotary mediante extraordinarias actividades de servicio y logros profesionales, excelencia en su profesión y servicio sostenible en la comunidad internacional.

PREMIO A LA ASOCIACIÓN DE EXBECARIOS DEL AÑO

Proponentes: todo rotario o exbecario

Plazo: 1 de julio al 15 de septiembre

Este premio anual se concede a una asociación que haya realizado una labor de difusión del destacado impacto de los exbecarios en nuestra organización y haya demostrado el impacto duradero de los programas de Rotary.

Los formularios de propuesta están disponibles en rotary.org/awards.

RECURSOS GENERALES

MI ROTARY

El área de socios del sitio web se conoce como Mi Rotary. Allí encontrarás todo lo que necesitas para gestionar tu labor rotaria. Las herramientas y solicitudes más empleadas ahora se encuentran en la sección *Administración de clubes y distritos*. Accede a tu cuenta para:

- Monitorear las iniciativas de membresía, actividades de servicio y contribuciones a la Fundación de los clubes a través de Rotary Club Central
- Contribuir a La Fundación Rotaria
- Familiarizarse con las actividades de La Fundación Rotaria
- Buscar voluntarios, colaboradores y donaciones para tus proyectos a través de la plataforma Rotary Ideas
- Solicitar subvenciones en el Centro de Subvenciones
- Consultar tu historial de contribuciones el cual incluye las contribuciones que realizaste y un resumen de los reconocimientos recibidos
- Compartir el impacto de tus proyectos e inspirar a otras personas mediante la plataforma Rotary Showcase

Informes

Los líderes rotarios pueden acceder a los siguientes informes en Mi Rotary, Rotary Club Central o solicitarlos al Centro de Apoyo de Rotary.

Informe	Contenido	Tipo
Historial de contribuciones	Ofrece un desglose de las transacciones de los donantes (contribuciones, transferencias de puntos, compromisos y reconocimiento); se usa para resolver cualquier discrepancia que pudiera surgir sobre contribuciones o reconocimientos.	Individual
Informe sobre los banderines del club	Incluye las fechas de elegibilidad para la iniciativa Cada Rotario, Cada Año y las contribuciones a la Fundación para el año rotario en curso.	Club, distrito

Informe	Contenido	Tipo
Análisis de la captación de fondos de los clubes	Incluye los datos correspondientes a las metas de contribuciones al Fondo Anual, total de contribuciones y reconocimientos de los últimos cinco años. Se utiliza para fijar metas.	Club, distrito
Resumen de reconocimientos otorgados a los clubes	Ofrece información sobre los niveles alcanzados por los socios en el Círculo Paul Harris, el monto de los reconocimientos, los puntos de reconocimiento disponibles, la participación en Rotary Direct, benefactores, la fecha de la última contribución y el destino que se le dio; indica, también, los clubes integrados por 100% de Socios Paul Harris con su fecha correspondiente, así como el historial completo de contribuciones del club a la Fundación; se usa para identificar a los clubes que no han contribuido.	Club, distrito
Informe de contribuciones mensuales	Ofrece información sobre las contribuciones realizadas por los clubes al Fondo Anual y otros fondos (Subvenciones Globales y PolioPlus) y al Fondo de Dotación.	Club, distrito
Informe sobre los banderines del distrito	Muestra el progreso de los clubes hacia los reconocimientos Tres clubes con las mayores contribuciones per cápita al Fondo Anual, club con 100% de contribuyentes a la Fundación y club con 100% de sustentadores de la iniciativa Cada Rotario, Cada Año para un año rotario; lista, además, el porcentaje de participación por club para el reconocimiento en las categorías contribuciones a la Fundación y Cada Rotario, Cada Año.	Distrito
Informe sobre el Círculo Paul Harris	Incluye información sobre la membresía en el Círculo Paul Harris y un historial de cuatro años de elegibilidad; cuenta con una sección con la información de contacto de los donantes.	Club, distrito

Informe	Contenido	Tipo
Perfil de recaudación de fondos del distrito	Ofrece un historial de ocho años de contribuciones del distrito al Fondo Anual y Fondo de Dotación, así como el total de contribuciones recibidas: presenta una lista de socios que califican para ingresar al Círculo Paul Harris, Donantes Mayores, contribuciones extraordinarias, Benefactores, miembros del Círculo de Testadores; incluye, además, la lista de los puntos de reconocimiento de la Fundación y el total de los fondos de dotación con su valor de mercado.	Distrito
Informe de Donantes Mayores, Sociedad Arch Klumph y Círculo de Testadores	Ofrece una lista de miembros del Círculo de Testadores, Donantes Mayores y de la Sociedad Arch Klumph con su fecha de reconocimiento; dos pestañas con información de contacto.	Club, Distrito
Informe de Socios y Benefactores del Círculo Paul Harris	Proporciona listas de los benefactores, los socios Paul Harris, socios Paul Harris por Donaciones Múltiples, y de los ganadores del Certificado de agradecimiento; incluye fechas de reconocimiento e información sobre direcciones postales.	Club, Distrito
Informe de exbecarios y ex participantes por distrito	Incluye una lista de participantes y ex participantes en los programas de Rotary del distrito.	Distrito
Informe detallado de la subvención	Información detallada sobre una subvención.	Distrito
Lugar	Muestra todas las subvenciones globales y distritales aprobadas en un país específico.	Distrito
Participación	Mide la participación de los clubes, distritos y zonas en subvenciones globales y distritales.	Distrito
Productividad	Muestra una lista de todas las subvenciones globales y distritales para un determinado club, distrito o zona.	Distrito
Subvenciones por patrocinador	Muestra una lista de subvenciones por club o distrito según su estatus actual (no incluye las subvenciones cerradas y canceladas).	Distrito

CÓMO SOLICITAR PUBLICACIONES

Los recursos de La Fundación Rotaria pueden solicitarse en shop.rotary.org, por teléfono en el +1 847 866 4600, por fax en el +1 847 866 3276 o en la oficina regional de Rotary International que presta servicios en tu zona.

CONSULTAS

Los rotarios de habla inglesa podrán llamar al +1 866 976 8279 o enviar un mensaje a rotarysupportcenter@rotary.org a fin de verificar sus donaciones y puntos de reconocimiento, recabar información sobre subvenciones o realizar consultas de carácter general.

Los rotarios que no hablen inglés podrán comunicarse con su oficina regional.

RECURSOS PARA ZONAS Y DISTRITOS

Los presidentes de los Comités Distritales de La Fundación Rotaria promueven los programas y las actividades de captación de fondos de La Fundación Rotaria en sus distritos, sirven como contacto principal para las Subvenciones Distritales y prestan apoyo a los Comités de La Fundación Rotaria de los clubes. Junto a los gobernadores de distrito, los presidentes de estos comités autorizan el uso del Fondo Distrital Designado, proponen a candidatos cualificados para los premios distritales de la Fundación y solicitan la opinión de los rotarios antes de fijar las metas de contribuciones a la Fundación del distrito.

Los coordinadores regionales de La Fundación Rotaria (CRFR) promueven las actividades y la recaudación de fondos en sus respectivas zonas o áreas. Los CRFR capacitan a su equipo de asistentes y a los líderes de los distritos a su cargo respecto a la fijación y el logro de las metas de recaudación de fondos y funcionamiento de los programas.

Los asesores del Fondo de Dotación y Donaciones extraordinarias (AFD/DE) colaboran estrechamente con los líderes regionales y distritales en el desarrollo de planes personalizados para identificar, cultivar y solicitar Donaciones Extraordinarias. Además, los asesores colaborarán en la facilitación de eventos destinados a los contribuyentes a la Fundación y a la captación de donantes potenciales.

Para consultar la lista de CRFR y AFD/DE, visita Rotary.org.

OFICINAS REGIONALES

Estados Unidos

The Rotary Foundation
14280 Collections Center Drive
Chicago, IL 60693
EE.UU.

Canadá

The Rotary Foundation (Canadá)
c/o 911600
P.O. Box 4090 STN A
Toronto, ON M5W 0E9
Canadá

Brasil

Rotary International
Condomínio Comercial Casa das
Caldeiras
Av. Francisco Matarazzo, 1752,
conj. 1421
Água Branca
São Paulo, SP
05001-200
Brasil

Europa y África

Rotary International Office
Witikonstrasse 15
CH-8032 Zúrich
Suiza

Alemania

Rotary Deutschland
Gemeindienst e. V.
Kreuzstraße 34
40210 Düsseldorf
Alemania

Gran Bretaña e Irlanda

RI in Great Britain and Ireland
Kinwarton Road
Alcester
Warwickshire B49 6PB
Inglaterra

Japón

Rotary International Office
Mita Kokusai Building 24F
Mita 1 Chome 4-28, Minato-ku
Tokio 108-0073
Japón

Corea

Rotary International Office
Rm. 705, 70, Gukjegeumyung-ro
Yeongdeungpo-gu
Seúl 150-733
Corea

Asia Meridional

Rotary International
Pullman/Novotel Commercial
Tower
First Floor, Asset No. 2,
Hospitality District
Aerocity (Near IGI Airport)
New Delhi 110037
India

Pacífico Sur y Filipinas

Rotary International Office
Level 2
60 Phillip Street
Parramatta, NSW 2150
Australia



One Rotary Center
1560 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201-3698 EE.UU.
Rotary.org/es

219-ES-(219)